

ORGANIZA  
FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO  
HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN  
<http://www.fundacionpatrimoniocyl.es>

SECRETARÍA TÉCNICA DEL SIMPOSIO  
ARTEFACTO PRODUCCIONES DE ARTE S.L  
C/ Fuero nº 2, 2º Izq.  
24001 León  
Tfno: 987 239 430 Fax: 987 239 430  
E-mail: [info@artefactos.es](mailto:info@artefactos.es)



FUNDACIÓN DEL  
PATRIMONIO  
HISTÓRICO DE  
CASTILLA Y LEÓN

ENTIDADES FUNDADORAS

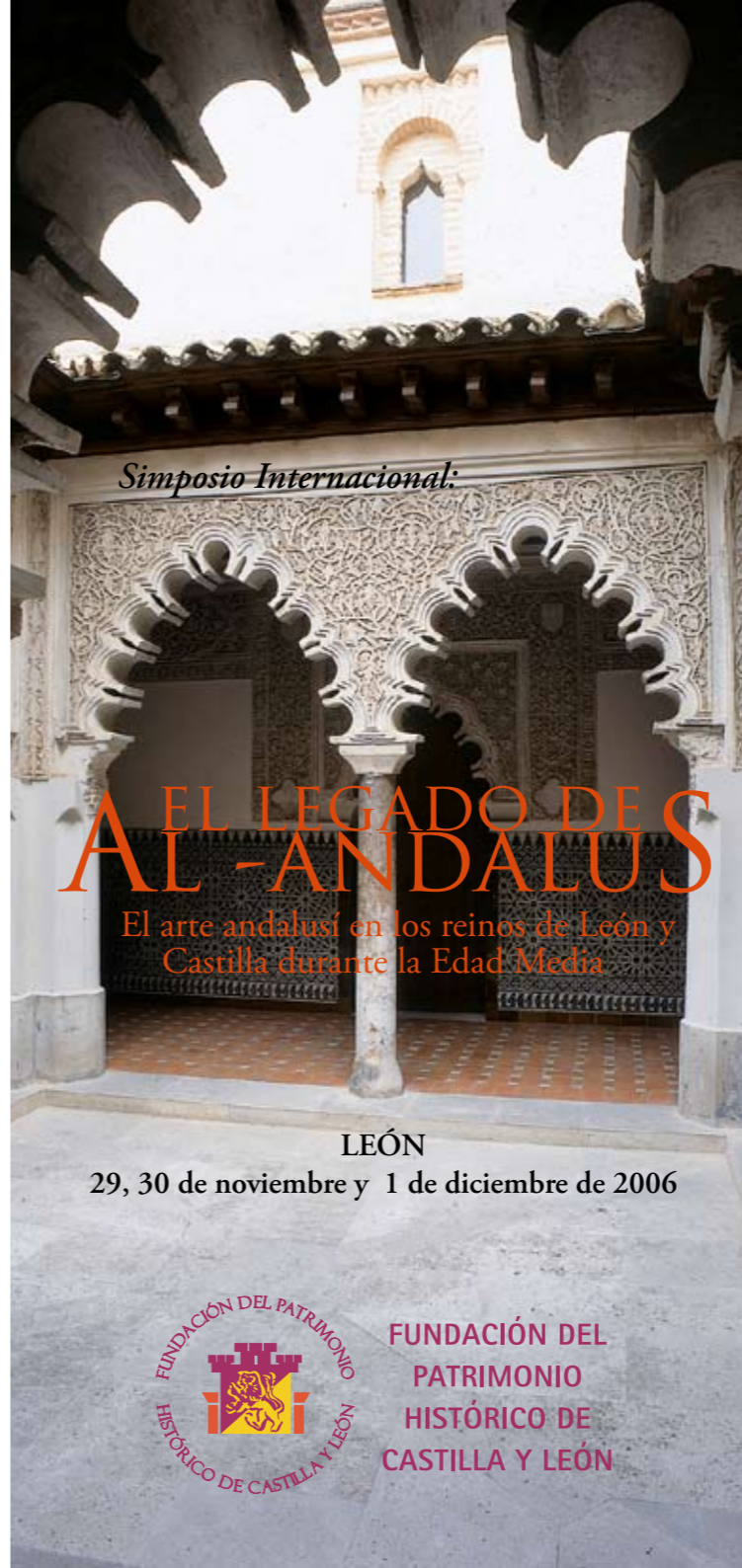


Junta de  
Castilla y León



<http://www.fundacionpatrimoniocyl.es>  
correo-e: [fundación@fundacionpatrimoniocyl.es](mailto:fundación@fundacionpatrimoniocyl.es)

Dep. Legal: LE-1499-2006 Fotos: Imagen MAS



Simposio Internacional:

# EL LEGADO DE AL-ANDALUS

El arte andalusí en los reinos de León y Castilla durante la Edad Media

LEÓN

29, 30 de noviembre y 1 de diciembre de 2006



FUNDACIÓN DEL  
PATRIMONIO  
HISTÓRICO DE  
CASTILLA Y LEÓN

La Fundación de Patrimonio Histórico de Castilla y León con la organización de un *Simposio Internacional sobre El legado de al-Andalus*. El arte andalusí en los reinos de León y Castilla durante la Edad Media, reabre un debate científico sobre un capítulo de la historia de España singular y controvertido. La permanencia durante cerca de ocho siglos de los musulmanes en la Península Ibérica dejó una huella en la vida española que se manifestó en la lengua, en las costumbres y en el arte. En el marco geopolítico de una España en la que coexistieron y en largos periodos convivieron pacíficamente, etnias, religiones y culturas distintas, es difícil sustraerse a la seducción de construir toda una poética sobre el sincretismo cultural, y más en la segunda mitad del siglo XIX, momento de exaltación de las peculiaridades de lo nacional.

La pregunta que incita esta convocatoria que no parece tener una respuesta fácil, es: ¿debemos hablar de un arte mestizo, o de un proceso de importación artística provocado por clientes cristianos? Los capítulos de la Historia del Arte que se ocupan de estos contenidos son, no sin polémica científica, el arte mozárabe y el arte mudéjar. El segundo fue formulado en 1856 por José Amador de los Ríos cuando propuso el vocablo mudéjar, término con el que se calificaba a una minoría musulmana de carácter fronterizo, para definir la síntesis del arte cristiano y el hispanomusulmán como un fenómeno estético unitario, distinto de las tradiciones artísticas que en él se fundieron. Más tarde, en 1919, Manuel Gómez Moreno hizo uso del nombre de una minoría cristiana que vivía en al-Andalus, la mozárabe, para definir un conjunto excepcional de creaciones artísticas que se produjeron cuando alumbraba el milenio.

Alrededor de un siglo después la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, convoca a un singular conjunto de historiadores del arte, especialistas en la materia, para que debatan sobre las realidades histórico-artísticas que contiene el enunciado del Simposio.

## PROGRAMA:

### ORGANIZA

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILA Y LEÓN

### COORDINA

MANUEL VALDÉS FERNÁNDEZ

(Catedrático de Historia del Arte de la Universidad de León)

### SEDE DEL SIMPOSIO

CENTRO CULTURAL CAJA ESPAÑA

Santa Nonia, 4

León

En función del número de inscripciones cabe la posibilidad de organizar traslados diarios gratuitos en autocar desde las principales ciudades de Castilla y León para asistir a las sesiones del Simposio.

### INSCRIPCIÓN

Número limitado de plazas

Se aceptarán por riguroso orden de llegada, hasta el **24 de noviembre incluido**, previo ingreso de los derechos de inscripción.

**Cuota normal:** 50 euros

**Cuota reducida:** 25 euros. Estudiantes, Amigos del Patrimonio y Licenciados en paro.

No serán válidas las inscripciones que carezcan de los justificantes oportunos.

### PLAZO DE INSCRIPCIÓN

Hasta el 24 de noviembre de 2006

### ENVÍO DE INSCRIPCIONES

Enviar el boletín de inscripción debidamente cumplimentado junto con copia de la transferencia bancaria y de la tarjeta de Amigos del Patrimonio y/o carnet de estudiante o tarjeta de demanda de empleo a la Secretaría Técnica Artefacto Producciones de Arte. No serán válidas las inscripciones que carezcan de los justificantes oportunos.

### CRÉDITOS ACADÉMICOS

La asistencia controlada al Simposio podrá dar lugar a la concesión de créditos de libre configuración o de libre disposición para aquellos alumnos que los soliciten o en función de los requisitos exigidos por cada Universidad o Centro Universitario.

### MIÉRCOLES 29 DE NOVIEMBRE

**9:00 h** Recepción de participantes

**9:30 h** Inauguración Oficial

**Santos Llamas Llamas** [Presidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León y Presidente de Caja España]

**10:00 h** “*Cientes y patronos en la asimilación de modelos andalusíes en la Edad Media*”

**Manuel Valdés** [Universidad de León]

**11:00 h** Descanso

**11:30 h** “*Colonización y presencia mozárabe en el reino asturleonés: un tema de debate*”

**José María Mínguez Fernández** [Universidad de Salamanca]

**12:30 h** “*La pluralidad cultural de lo mozárabe y los islamismos de la geografía del Reino de León. Historia de una confusa e interesada interpretación*”

**Isidro Bango Torviso** [Universidad Autónoma de Madrid]

**17:00 h** “*Santo Domingo de Silos, 1 de julio de 1109. El Beato ideal*”

**Otto-Karl Werckmeister** [Northwestern University, Evanston, Illinois]

**18:00 h** “*De Peñalba de Santiago a San Baudelio de Berlanga. La pintura mural de los siglos X y XI en el reino de León y en Castilla. ¿Un espejo del al-Andalus?*”

**Milagros Guardia Pons** [Universidad Central de Barcelona]

**19:00 h** Descanso

**19:30 h** Mesa redonda

### JUEVES 30 NOVIEMBRE 2006

**9:00 h** “*El manuscrito Bayad wa Riyad y las relaciones con las distintas culturas mediterráneas, cristianas e islámicas en la Península Ibérica*”

**Cynthia Robinson** [Cornell University, Ithaca, N.Y. USA]

**10:00 h** “*Santa María la Real de las Huelgas y Santa Clara de Tordesillas: Dos hitos en la asimilación de al-Andalus en la Reinteriorización de la Corona de Castilla*”

**Juan Carlos Ruiz Souza** [Universidad Autónoma Madrid]

**11:00 h** Descanso

**11:30 h** “*Los Palacios de tradición andalusí en la Corona de Castilla: Pedro I*”

**Antonio Almagro Gorbea** [Escuela de Estudios Árabes, Granada (CSIC)]

**12:30 h** Mesa redonda

**17:00 h** “*«Laboro eseguito... con gloris e bellezza... nella capitale di Sicilia...».* Ruggiero II y el horizonte artístico islámico”

**María Andaloro** [Università degli Studio della Tuscia di Viterbo]

**18:00 h** “*El mudéjarismo en Portugal - el estado de la cuestión*”

**Jose Custodio Viera da Silva** [Universidad Nova de Lisboa]

**19:00 h** Descanso

**19:30 h** “*Carpintería ¿mudéjar? Castilla y León crisol de culturas*”

**Enrique Nuere Matauco** [Universidad Politécnica de Madrid]

### VIERNES 1 DICIEMBRE 2006

**9:00 h** “*La imagen de los moros y judíos en las «Cantigas» de Alfonso X el Sabio*”

**Peter K. Klein** [Universität de Tübingen]

**10:00 h** “*«Que los reyes vestiesen paños de seda, con oro, e con piedras preciosas». Indumentarias ricas en los reinos de León y Castilla (1180 - 1300): entre la tradición islámica y el Occidente cristiano*”

**Etelvina Fernández González** [Universidad de León]

**11:00 h** Descanso

**11:30 h** “*Consideraciones para una definición cultural del arte mudéjar*”

**Gonzalo M. Borrás Gualis** [Universidad de Zaragoza]

**13:00 h** Sesión de clausura

**Matías Pedruelo Díez** [Vicepresidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León]

**17:00 h** Visita guiada: Real Colegiata de San Isidoro, Catedral e iglesia de San Salvador de Palat del Rey

## SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN

APELLIDOS Y NOMBRE.....

CENTRO DE TRABAJO.....

DOMICILIO.....

POBLACIÓN.....

PROVINCIA..... C.P.....

TELÉFONO..... FAX.....

E-MAIL.....

INGRESAREN CUENTA Nº 2096-0000-89-3293987604

DESEO ASISTIR A LA VISITA GUIADA A LA REAL COLEGIATA DE SAN ISIDORO, CATEDRAL Y SAN SALVADOR DE PALAT DEL REY

### CUOTA DE INSCRIPCIÓN:

Inscripción ordinaria:

50 euros

Reducida:

25 euros  Licenciado/a en situación de desempleo, Estudiantes y Amigos del Patrimonio (Incluir documentación acreditativa)

Rellenar un impreso por persona a máquina o en mayúsculas. La reserva no se considerará válida hasta recibir en la Secretaría Técnica la copia del resguardo de haber efectuado el ingreso de la cuota correspondiente y la documentación que acredite la cuota reducida, si procediese. [Enviar vía fax nº 987 239 430, correo electrónico info@artefactos.es o por correo postal a: Artefacto Producciones, s.l.; c/ Fuero, 2, 2º I; 24001 León.](mailto:info@artefactos.es)

En cumplimiento de lo dispuesto en la LO 15/99 de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que los datos personales facilitados por Ud. serán incorporados a un fichero responsabilidad de la FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO para finalidades de promoción y otras relacionadas con el evento. La cumplimentación del presente formulario implica la autorización a la FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO para usar los datos personales facilitados con la finalidad citada. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y cancelación, en su caso, en nuestras oficinas.